

naro  
čnina  
1999

Italija  
50.000 lir  
Druge države  
65.000 lir

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEADAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir  
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

st. 7 (946)

Cedad, četrtek, 18. februarja 1999

naroči  
se  
na  
naš  
tednik

## Dan slovenske kulture

Špeter  
petek, 19. februarja

ob 19.00  
Beneška galerija  
Gustav Januš  
slikarska razstava

ob 20.00  
občinska dvorana  
Harmonikarski kvintet  
Glasbene matice  
koncert

Studijski center Nediza  
Društvo beneških umetnikov  
Zveza slovenskih kulturnih društev  
pod pokroviteljstvom Občine Špeter

## Udine, una serie di incontri con le Valli del Natisone

Mercoledì 24 febbraio, alle 18, nella sala della Provincia di Udine si terrà la presentazione delle schede storiche e del volume "Storia della Slavia friulana" di Paolo Petricig. È il primo di una serie di appuntamenti udinesi che vanno sotto il titolo "Incontro con le Valli del Natisone" e che prevedono la presentazione di libri e saggi culinari a cura dell'associazione "Invito a pranzo".

Proteste ad Altovizza e a Cividale per l'installazione di ripetitori

## Allarme elettrosmog

Nel paese gli abitanti lamentano l'interesse della Tim per un'antenna che verrebbe posta a 50 metri dalle case

Mentre a livello regionale si è addirittura costituito un Comitato di attenzione ai campi magnetici, la nostra zona è interessata a due casi. Dai contorni più definiti quello che riguarda Cividale, ancora da mettere a fuoco quello di Altovizza, piccolo paese nel comune di S. Pietro al Natisone.

Qui alcuni abitanti hanno lamentato l'interesse da parte della Tim per il posizionamento di un ripetitore ad appena 50 metri dalle case. Da una decina d'anni vicino ad Altovizza è già presente un'antenna per la ricezione televisiva che avrebbe provocato alcuni danni alle colture. Secondo alcune indiscrezioni proprio su questa verrebbe installato il ripetitore della Tim, dopo che il proprietario di un terreno per il quale era stato chiesto il permesso di posizionamento si è detto contrario. Alcuni abitanti di Altovizza hanno anche preso parte ad una recente riunione, ad Udine, dove si è discusso dei pericoli per la salute che



Un'immagine del paese di Altovizza

potrebbero comportare le onde elettromagnetiche.

Un caso più eclatante riguarda Cividale. Sulla terrazza dell'ex cinema Impero, in pieno centro storico, la Tim sta installando una propria antenna per la telefonia mobile.

Vane, fino a questo momento, le proteste dei cittadini che abitano o lavorano nei pressi dell'edificio. La Tim ha fatto sapere di avere tutte le carte in regola, compreso l'assenso del proprie-

tario dell'immobile. Solo a installazione avvenuta verrà chiesto anche il benessere dell'Azienda sanitaria. Secondo la Tim le attuali normative sono molto rigide, e comunque anche prima della loro introduzione l'azienda aveva interpretato le leggi europee.

D'altro canto gli esperti che si occupano della questione a livello sanitario sono bombardati da richieste di cittadini che temono per la loro salute. (m.o.)

## 13 giugno il giorno dei 3 voti

La giunta regionale ha deciso la data delle elezioni amministrative: sarà domenica 13 giugno, giorno in cui si voterà anche per le europee.

Le consultazioni riguarderanno 155 consigli comunali del Friuli-Venezia Giulia (tra questi S. Pietro al Natisone, S. Leonardo, Grimacco, Savogna, Stregna, Pulfero e Prepotto) e due consigli provinciali, quelli di Udine e Pordenone. L'eventuale ballottaggio, che nel nostro caso potrà avvenire solo per le provinciali, si terrà domenica 27 giugno. Le candidature andranno presentate tra il 14 ed il 15 maggio.

V Čarnemvarhu tradicionalne maskere so spet skakale an tonkale po vasi

## Blumarji pod sniegam

Pust je zaživel, mimo grede da je snežilo, tudi po drugih vasek Nediških dolin

Je ze puno liet, ki tle v Benečiji niesmo imiel an pust takuo bieu. Na začetku an potlè se na koncu te drugega tiedna je puno snežilo, takuo da tisti, ki so tiel pustinat, predvsem tisti, ki žive po gorah, v Marsine al pa v Ruoncu al po srienjskih vaseh, so imiel nomalo težav.

Pust pa nie parmanjku, takuo kot boste vidli tudi na peti strani. V Čarnemvarhu v nediejo 14. so blumarji spet razveselil vas, an ries škoda, da nie bluo dosti ljudi. Sigurno puno od tistih, ki so mislili prit gor, so ostali doma zak ciesta je bla nomalo nagobarna zaradi snega. Sada bojo muorli čakati 'no lieto, za videt tradicionalne maskere iz Carnegavarha, ki an v nediejo so skakale an tonkale po cieli vasi.



Gor na varh Martino, mladi blumari tle blizu pa tisti buj "stari"

Inicijativa, ki so jo nardil kupe s Planinsko družino Benečije, je bla važna an zak lietos, takuo ki smo ze napisal, v Nediških dolinah nieso organizal "sfilato". Pa na pust je vsedno zaži-

veu. An tu nediejo, kar smo sli v Carnivarh, smo bli veseli zak smo vidli, da tudi te mladi an puobci, se zvestuo oblečejo tu blumarje. Tuole pride rec, da tradicjon bo ostala.



## “Zaščitni zakon naj gre naprej”

Dezelno vodstvo Slovenske kulturno gospodarske zveze je na zadnji seji obravnavalo več aktualnih vprašanj, med temi zastoj, do katerega je prislo v parlamentarni razpravi o zaščitnem zakonu. Razloge za to, da je postopek zakona nevarno obtical, je po oceni izvršnega odbora SKGZ iskati v velikem številu amandmajev, ki so jih, poleg tistih pričakovanih s strani opozicije, predstavile tudi nekatere stranke vecine, zlasti Ljudska stranka.

Vodstvo SKGZ je izrazilo oceno, da je treba zastoj v parlamentu čimprej premostiti in v ta namen se bo spet srečalo z nekaterimi vladnimi predstavniki. Te dni je tudi v zvezi s tem vprašanjem na programu srečanje z vladnim komi-

sarjem De Feisom. Istočasno se kaže potreba po skupnem nastopu predstavništva manjsine.

Izvršni odbor krovne organizacije je imel na dnevnem redu tudi problematiko nekaterih osrednjih manjsinskih ustanov. Govor je bil o položaju Stalnega slovenskega gledališča, v okviru katerega prihaja do novega upravnega odbora, v središču pozornosti pa je bila tudi Glasbena matica, ki se nahaja v hudih finančnih težavah. V zvezi s to ustanovo je bila izražena potreba po resnem sanacijskem načrtu.

SKGZ bo v prihodnjih mesecih tudi dala pobudo za več pomembnih iniciativ, med katerimi bo posvet o sredstvih množičnega obveščanja v zamejstvu.

Adesione esigua all'Afids, l'appello di Nadia Cijan

# Donatori, nelle Valli situazione desolante

Per Nadia Cijan, presidente provinciale dell'Associazione friulana dei donatori di sangue, è una conquista. È infatti attivo nell'ospedale cividalese, e da gennaio ha a sua disposizione un medico in più, il Centro di raccolta annesso al settore funzionale trasfusione di S. Daniele.

A fronte di questa notizia, accompagnata dalla certezza che il Centro di raccolta continuerebbe ad operare anche se venisse chiuso l'ospedale, c'è l'amarezza per la poca adesione dei donatori delle Valli del Natisone.

Nell'ultima uscita dell'autoemoteca a S. Leonardo sono stati effettuati

appena quindici prelievi, un numero davvero esiguo. Da qui la constatazione della Cijan che la situazione per quanto riguarda le Valli sia "desolante", tenuto conto che si può donare il sangue dai 18 ai 65 anni.

Il Centro di raccolta di Cividale funziona da lunedì a sabato, escluso il martedì, dalle 8 alle 10. Il sangue raccolto viene adoperato non solo nella struttura cividalese ma anche in altri ospedali della regione. "L'Azienda sanitaria ha comunque voluto fare un investimento - spiega la Cijan - capendo l'importanza del volontariato. Ora, anche se non siamo in una situazione di emergenza, abbiamo bi-

sogno di donatori". Oggi, nelle 13 sezioni che fanno capo a Cividale, sono circa 3 mila 500. (m.o.)



Nadia Cijan

## Le Orsoline lasciano, nasce una cooperativa

Giovedì 11 febbraio si è costituita ufficialmente la cooperativa "Scuola S. Angela Merici", che va a continuare l'opera delle suore Orsoline nella gestione della scuola elementare cattolica. Intanto si è formato un comitato di ex allieve dell'istituto che hanno sottoscritto una lettera indirizzata a varie autorità ecclesiastiche per esprimere gratitudine e apprezzamento nei confronti delle Orsoline.

Per promuovere iniziative a favore delle Reverende madri, le ex allieve hanno organizzato una riunione che si terrà venerdì 26, alle 18, presso l'istituto delle Orsoline.

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



D'Alemova vlada je torej predložila svoj osnutek volilne reforme, ki naj bi ustrezal referendumskemu predlogu. Podprli so ga tudi tisti, ki sicer zagovarjajo čisti proporcionalni sistem in drugačno jamstvo stabilnosti. Poglejmo, kaj predvideva, oziroma, kako bomo volili, če "konj ne bo postal osel", če uporabimo kmečko prispodobno Antonia Di Pietra. Na volišču bomo odslej prejeli dve in ne več tri glasovnice. Eno za zbornico, drugo za senat. Tista za senat bo enaka kot doslej, kar pomeni, da bomo senatorje volili v okrožjih, v vsaki deželi bodo četrtino razdelili med "najboljše porazence". Tako smo v Trstu izvolili Camberja (Pol svoboščin) in Camerinja (za porazeno Oljko).

Za zbornico bomo prejeli glasovnico, ki bo razdeljena na dve polovici. Na levi bodo kandidati koalicij za enomandatna okrožja, na desni kandidati posameznih strank, ki bodo nastopale same, izven koalicij. Napriemer: Bertinottijeva SKP, Rautijev "Plamen" in še kdo. Izbirali bomo, ali svoj glas oddamo kandidatu koalicije

v okrožju ali pa stranki, ki nastopa s samostojno za "pravico do tribune", se pravi za preostalih 23 poslanskih mest.

Kandidat koalicije v okrožju bo izvoljen, če zbere 50% glasov, če ne, bo potrebna balotaza, kakor za župane. Tedaj bodo v balotazi sodelovali tudi volilci, ki so v prvem krogu oddali svoj glas za "pravico do tribune".

Na koncu bodo zmagoviti koaliciji dodali še drugih 23 sedežev kot "večinsko nagrado", ostalih 17 mest pa bodo razdelili med koalicije. V obeh primerih pridejo v poštev "najboljši porazenci", ali kot pišejo politologi: "the second best".

Zanimivo je, da tak sistem sili koalicije, da poiščejo čim bolj uravnovešene kandidatature: ne preveč na sredini, ne preveč na skrajni levici ali desnici, kajti kandidat mora (v primeru balotaze) računati tudi na glasove tistih, ki so v prvem krogu glasovali za "tribuno". V praksi pomeni, da mora leva sredina izbrati kandidata, ki bo v balotazi prejel glasove Bertinottijevih pristašev, desna sredina pa Rautijevih fašistov. Pa tudi za prvi krog ne bo vseeno, kakšen bo kandidat. Če bo preveč na sredini, bo del volilcev raje glasoval za Bertinottijevega kandida-

ta "tribun". Prav tako bo pomembna izbira kandidatov v okrožjih, kjer bo zmagala nasprotna koalicija. Kajti dober kandidat lahko vedno računa na uveljavitev in s tem na izvolitev kot "second best". Kaj pa narodne manjšine? Napriemer Slovenci? Balotazni sistem bo objektivno zmanjšal možnost izvolitve slovenskih kandidatov, ki bodo morali zbrati za seboj več kot 50% volilcev.

Resitev je dvojje. Malo je verjetno, da bo parlament uspel odobriti tudi ustavni zakon, ki zmanjšuje število poslancev na 520. Bolj verjetno je, da bodo morali povečati število volilnih okrožij na 567. To pomeni, da bo okrožij tudi pri nas več in da bodo manjša. Ker zakon itak predvideva, da so okrožja z manjšinami lahko za 15% manjša od običajnih, bi lahko oblikovali na mejnem področju narodnostno mešano okrožje s kakih 60 tisoč prebivalci, kar je svoj čas predlagal Maselli. Tu bi imeli slovenski kandidati več možnosti.

Lahko pa bi temu dodali še posebno jamstvo, za primer da bi tri glavne manjšine ne izvolile svojega kandidata. Tri mesta iz zadnje skupine 17 "second best" bi namenili "secibd best of each minority", da po angleško rečemo "najbolje uvrščeni kandidat vsake manjšine".

Osebo sem predlog že orisal svojim somisljenikom in upam, da mi bodo sledili še drugi.

# Slovinci "zaposleni" z aferama

Slovenija se je ponovno znašla v vrtincu afer in polemik. Nič novega, saj smo takšnih scenarijev že vajeni in vsakič se sprašujemo, kateri bo naslednji. Tokrat sta na rešetki notranji minister Mirko Bandelj (LDS) ter slovenski veleposlanik v Bruslju Jaša Zlobec (LDS).

Za prvega so poslanci SKD in SDS zahtevali odstop, saj ga krivijo, da je odgovoren za zadevo Holmec. Gre za kraj na slovenskem Koroskem, kjer naj bi v času osamosvojitvene vojne (1991) slovenska policija ubila dva pripadnika jugoslovanske ljudske armade, ki so ju policaji ujeli. O tej zgodbi je prvi pisal novinar Slovenskih novic Anton Bukovnik. Na podlagi objavljenega članka naj bi Borut Likar (direktor policije, ki je pred tedni prav zaradi te afere odstopil) naročil vodji projekta "Policija med vojno", naj preuči dokumentacijo o dogodkih pri Holmecu.

Na podlagi te dokumentacije in videoposnetkov je prišlo do inkriminiranega članka, ki naj bi postavil v slabo luč slovenske policiste, ki so leta 1991 sodelovali v osamosvojitveni vojni.

Poslanci SKD in SDS sumijo, da je poročilo, ki ga je naročil šef policije Likar, dobil novinar Slovenskih novic, čeravno naj bi slo za tajne dokumente. Na podlagi vsega opisanege so opozicijski poslanci zahtevali odstop ministra Bandija, ki je med parlamentarno razpravo zanikal vse obtožbe in povedal, da ne bo odstopil, ker se ne čuti krivega.

Medtem pa so že ustanovili parlamentarno komisijo, ki naj bi preučila to zadevo. Med parlamentarno razpravo so si bili poslanci edini v ugotovitvi, da je treba nadzor parla-

menta in javnosti nad delovanjem policije in obveščevalnih služb jasno določiti z zakonom.

Drugo afero je sprožil vodja poslancev Nacionalne stranke Zmago Jelinčič, ki je na tiskovni konferenci iznesel nekaj podatkov, ki postavljajo na zatožno klop slovenskega ambasadorja v Bruslju Jašo Zlobca. Sina znanega slovenskega pesnika Jelinčič obtožuje razsipavanja javnega denarja s prirejanjem luksuznih sprejemov, oziroma, da je ministrstvu dostavljal račune za večerje, ki jih niso nikoli priredili.

Jelinčičeve trditve je slovenski ambasador odločno zanikal in dejal, da gre za golo izmisliotino. Po nekaterih časopisnih vesteh kaže, da je Jelinčič podatke o morebitnih nepravilnostih na brusljskem veleposlanstvu dobil od bivšega Zlobčevega soferja Mira Strakla, ki se je sprl s svojim nadrejenim in pred letom dni zapustil veleposlanstvo ter se kot policist zaposlil v Murski Soboti.

Slovenija in Slovenci bodo z novima aferama "zaposleni" se nekaj časa in jasno je, da se vse vključuje v dokaj nevarno igro, ki je na sončni strani Alp dokaj uveljavljena in sicer diskreditiranje političnih nasprotnikov.

Slovenija je bila prejšnji teden "vpletena" še v novo afero. Tokrat jo je zagodla narava, ki je nad Slovenijo poslala bogato sneženje, ki je povzročilo veliko težav, se posebno v prometu. Na zatožno klop so bile postavljene službe za čiščenje in oskrbo cest, ki so očitno nastopile prekasno.

Da je bilo tako, lahko priča podpisani, ki ga je zasnežena avtocesta prisilila, da je Prešernovo noč prebil nekje na klancu med Vrhniko in Logatcem. (r.p.)

## Nato più vicina?

Sembra che per gli Stati Uniti la Slovenia abbia assunto negli ultimi tempi una valenza strategica che finora non le veniva riconosciuta. Nella relazione conclusiva della speciale Commissione del Congresso che aveva il compito di valutare gli standard dei paesi dell'Europa orientale in attesa di far parte della Nato, il senatore Bill Roth ha affermato che la Slovenia supera le condizioni poste dalla Nato a Ungheria, Polonia e Repubblica ceca per il loro accoglimento

# La Hit aumenta il fatturato

nell'alleanza atlantica il prossimo aprile. Il senatore, che è anche presidente dell'assemblea Nato, ha chiesto al governo USA di aprire ad aprile anche le trattative per l'ingresso della Slovenia nella Nato.

## Ostacoli per l'Iva

L'Iva, imposta sul valore aggiunto, dovrà superare un ulteriore esame prima di entrare in vigore, nel prossimo luglio. Un ricorso contro l'entrata in vigore

dell'imposta in Slovenia è stato presentato da una società di consulenza fiscale. In particolare dubbi riguarderebbero il fatto che l'Iva avrebbe valore retroattivo e che la ditta o l'imprenditore sarebbe costretto a pagarla prima di aver ottenuto il pagamento dall'acquirente finale.

## Bilancio per la Hit

Nel 1998 il fatturato globale per la Hit di Nova Gorica, proprietaria di ca-

sind e di attività nel settore turistico-alberghiero, è stato di 32,6 miliardi di talleri, pari a circa 360 miliardi di lire, il che significa un aumento di circa il 10 per cento rispetto all'anno precedente.

Nonostante ciò il consiglio di amministrazione, commentando i dati del bilancio, si è lamentato per i sempre maggiori oneri finanziari che vengono imposti dallo Stato.

## Traduzioni a iosa

L'associazione della Slovenia all'Unione europea comporterà da parte sua anche la necessità di tradurre in sloveno i documenti dell'Ue che riceverà d'ora in poi.

È stato calcolato che si tratta di circa 80 mila pagine per tradurre le quali è stata preventivata una spesa, per il 1999, di 74 milioni di talleri, circa 800 milioni di lire.

## Animali feroci

Secondo il ministero per l'agricoltura sloveno le richieste di risarcimento dei danni provocati da animali sono state ben 216, per un valore di 44 milioni di talleri (circa mezzo miliardo di lire). Erano soltanto 11 nel 1994. Gli animali più "pericolosi" per agricoltori ed allevatori sono gli orsi (nel 1998 hanno provocato il 57% dei danni), seguiti dal lupo (15%) e dalla lince (13%). Ma rispetto a quest'ultimo animale gli uccelli predatori provocano danni quattro volte maggiori.

## “Scuola a colori”, il progetto cerca fondi

Si chiama “Scuola a colori” il progetto ideato dalla scuola media “Dante Alighieri” di S. Pietro al Natisone, destinatari gli alunni dello stesso istituto.

Nell'ambito delle attività complementari ed integrative il Ministero della pubblica istruzione ha istituito una Giornata dell'arte e della creatività studentesca. Scopo dell'iniziativa è quello di esprimere la ricchezza espressiva e artistica degli studenti anche attraverso il coinvolgimento di esperti esterni e di associazioni culturali presenti sul territorio. A S. Pietro, quindi, nei mesi di marzo o aprile, in concomitanza con la giornata, alcuni spazi scolastici saranno strutturati come spazi espositivi e laboratori dove gli studenti saranno chiamati a realizzare attività pittoriche con tecniche diverse su soggetti da definire.

All'iniziativa, partita dal preside Enrico Madussi, potrebbe aderire anche la Comunità montana delle Valli del Natisone. Questa perlomeno la richiesta avanzata al presidente dell'ente dal consigliere Stefano Gasparin, il quale chiede che 400 mila lire, cioè una parte dei fondi stanziati dalla Comunità montana nel bilancio per questo tipo di iniziative, vengano utilizzate per la realizzazione del progetto “Scuola a colori”. I fondi serviranno per l'acquisto di strutture e materiali, nonché per collaborazioni esterne.

## Tudi iz Čenebole stenski koledar

Nastal je na pobudo domačega združenja Lipa

Meseca januarja smo v našem listu pisali o več koledarjih, ki so izšli v Benečiji in Režiji, danes pa imamo priložnost zabeležiti izid se enega. To je lep in praktičen stenski koledar, ki ga je tiskalo združenje “Lipa” iz Čenebole.

Pravimo lep in praktičen, saj je res, da mora biti koledar tudi uporaben, da se vanj zapisujejo stvari, ki jih moramo narediti in da se označijo datumi, ki si jih želimo zapomniti. Ker pa imamo zlasti stenski koledar vedno, vsak dan pred očmi, je tudi lepo, da je tako oblikovan, da ga čutimo za svojega.

Tak je koledar iz Čenebole, saj iz njega veje pristna domačnost, bodisi glede fotografij, kot kratkih mesečnih zapisov, ki so objavljeni na vsaki strani v domačem narečju in italijanščini z naslovom: “Le storie di una volta”.

Vsaka stran koledarja je namenjena enemu mesecu, fotografije prikazujejo domačo krajino in skupine domačinov iz bližnje ali bolj oddaljene preteklosti. Kot se spodobi za vsak stenski koledar je za vsak mesec tu-

Čeniebola - Canebola



di vremenska napoved. Avtorji se na zadnji strani zahvaljujejo vrsti podjetij, gostinskih obratov in trgovin, ki so omogočili izid koledarja, poleg tega pa se zadržuje DOM iz Čedadada, ki je sodelovala pri tehnični obdelavi.

## Dover partire, il destino in versi

La ristampa di un libro di Leonardo Zanier



Leonardo Zanier

L'emigrazione innanzi tutto, ma anche le diversità, i confini, la gente friulana e, perché no, l'amore. Sono i temi cari a Leonardo Zanier, poeta friulano che ha imparato sulla propria pelle cosa vuol dire dover cercare altrove la terra promessa. Temi riproposti nella nuova edizione della raccolta di versi “Liberi... di dover partire / Libers... di scugnî lâ” edita dalla E-diesse, che contiene una prefazione del leader della Cgil Sergio Cofferati ed un saggio di Renzo Pellegri.

Soprattutto quest'ultimo scandaglia con puntualità la poetica di Zanier

sia dal punto di vista stilistico (la metrica elementare che ricorda Ungaretti, versi pensati più per la voce che per la carta) che dei contenuti (la denuncia, la capacità di arrivare direttamente al cuore del problema).

Le poesie risalgono agli inizi degli anni Sessanta e pure appaiono tutt'altro che datate, anche perché i temi sono oggi attuali, a partire da quello dell'immigrazione/emigrazione (“Un letto a mil-

le chilometri da casa”).

Zanier sente particolarmente anche il tema del confine, trattato di recente in un lavoro teatrale dove tra l'altro ricorda il cippo con la scritta “El cielo non tiene frontera” di Topolò. Ma il confine - sviluppato più tardi dal poeta con versi spesso amari - è anche quello tra l'andare ed il tornare, tra la vita e la morte, tra l'oggi ed il domani. Zanier oltre trent'anni fa alzava gli occhi e vedeva la speranza “ridotta a lacrime da secoli”, ma ha poi saputo dimostrare, con la sua vita e le sue opere, di avere ancora molto da dare alla sua gente. (m.o.)

Progetto radiofonico sostenuto dall'UE

## Topolò in onda su radio ORF

La manifestazione “Stazione Topolò/Postaja Topolove” sta per entrare a far parte di un progetto radiofonico sostenuto dall'Unione europea che interesserà il vecchio asse ferroviario Praga-Vienna - Sarajevo.

È l'ultima novità che riguarda una iniziativa all'avanguardia nel settore dell'arte e che è attiva, di fatto, per tutto il corso dell'anno. Questo mentre al momento gli organizzatori non possono contare su alcun finanziamento istituzionale per la prossima edizione. Topolò si ritrova ad essere il punto di incrocio tra il progetto AriaNet, la prima radio europea in Internet ed Fm, ed un progetto di ORF, primo canale

della radio austriaca, che ha appena registrato una lunga trasmissione dedicata a Topolò. “Nel mondo della virtualità - commenta il curatore della manifestazione Moreno Miorelli - è possibile capovolgere il progetto di centro e di periferia, e Topolò ne è l'esempio lampante”.

Il contributo di ORF, reso possibile dall'interesse di Rainer Rosenberg, capoproduzione dei programmi radiofonici austriaci, sarà molto di più della semplice pubblicizzazione dell'esperienza della “Stazione Topolò”, visto che comprenderà spazi di intervento all'interno della manifestazione.

Il progetto comprende infatti la collocazione dell'iniziativa sul sito Internet più richiesto in Austria, quello di ORF, con scritte, immagini, contributi sonori, mentre ai curatori della “Stazione” è stato richiesto di collaborare alla scelta di giovani ricercatori che possono usufruire di borse di studio europee per specializzarsi nell'uso delle nuove tecnologie in campo culturale.

Questa eccezionale opportunità si scontra con i problemi degli organizzatori della manifestazione di Topolò. “I progetti - spiega infatti Miorelli - danno energia ai responsabili della Stazione e bilanciano la frustrazione nel vedere che i contributi degli enti locali hanno raggiunto la cifra di zero lire, tradotto in euro: zero”.

Presentato a S. Pietro il libro di Fornasaro

## L'Istria in chiave multiculturale

Una lodevole iniziativa culturale ha avuto luogo venerdì 29 gennaio nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone. L'assessore alla cultura Bruna Dorbolò ha introdotto al pubblico il professor Domenico Pittioni e il dottor Franco Fornasaro venuti a presentare l'ultimo romanzo dello stesso Fornasaro “Frammenti di una lezione”.

Dall'intervento di Pittioni è emerso che l'opera racconta, attraverso le vicende di una famiglia, l'Istria multietnica e multiculturale in cui lo scrittore è vissuto. Caratteristica peculiare del romanzo, che si rifà in maniera evidente alla produzione romantica ottocentesca italia-

na, è la forza, la vivacità fisica ma anche mentale dei personaggi, che non si accontentano della loro condizione sociale ma aspirano, per se stessi e per i loro figli, ad una vita diversa. L'autore ha precisato di sentirsi fiero che dal suo lavoro emerga uno spirito non nazionalista, che sarebbe stato in netto contrasto con le influenze, da quella istro-veneta a quella slavo-danubiana, di cui ha detto di risentire. Fornasaro ha concluso l'intervento con la poesia “Identità” che esprime con chiarezza il concetto che nessuno può definirsi discendente di una razza pura.

Lorenzo Chicchio

A Prato di Resia continua una tradizione nata una cinquantina di anni fa

## La solidarietà dei Re Magi

Le offerte devolute ad un orfanotrofio indiano e ad un villaggio di profughi tibetani

### Tečaja slovenščine na zavodu Malignani

Industrijski zavod A. Malignani v Vidmu organizira tudi letos tečaj slovenskega jezika. Potekal bo v strokovnem sodelovanju z Dvojezičnim solskim središčem iz Spetra in Evropeistično akademijo iz Gorice. Tečaj bo organiziran na dveh ravneh in sicer za absolutne začetnike in tiste, ki že nekoliko obvladajo slovenski jezik.

Tečaja bosta tedenska in bosta trajala vsak po trideset ur. Kaže, da je za oba tečaja letos kar precej zanimanja, za informacije pa je treba telefonirati na številko 0432 / 25006 ali st. 0432 / 727490.

Anche in un paese piccolo come Prato di Resia, capoluogo dell'omonimo comune, la festa dell'Epifania è attesa ogni anno da tutte le famiglie con particolare gioia, in quanto puntuali arrivano i Re Magi a visitare tutte le case del capoluogo.

Ormai anche questa tradizione, che si protrae da una cinquantina di anni e che sopravvive grazie alla tenacia di alcuni uomini del luogo, ha bisogno di forze nuove se non vorrà del tutto scomparire e rimanere solamente nella memoria di quanti hanno avuto il piacere di accoglierli nelle loro case e apprezzare la filastrocca cantata in italiano e friulano che accompagna la loro visita.

In questi ultimi anni i Re Magi della Val di Resia hanno voluto devolvere in beneficenza a enti o persone bisognose tutto il ricavato del-

le offerte raccolte, e così anche in questo 1999.

Il ricavato delle due uscite, una in Valle e una in quel di Sella Nevea, presso la baita dell'amico Tarcisio Forgiarini, è stato di complessive 838.000 lire.

La somma è stata inviata, tramite persone che nel mese di gennaio si sono recate in India, parte ad un orfanotrofio di Mamallapuram (Madras) e parte ad un villaggio di profughi tibetani di Kathmandu (Nepal).

Quest'anno inoltre c'è stato il gradito incontro presso l'albergo Val Resia a Prato con i Re Magi del comune di Chiusaforte. Anche loro erano in visita a Resia in occasione del pranzo della Società operaia di mutuo soccorso del loro comune, a cui erano stati invitati.

Aktualen pogovor z bovškim županom Sinišo Germovškom

# “Pri obnovi po potresu pospešiti razvoj Posočja”

Župan občine Bovec je od novembra lanskega leta Siniša Germovšek, 44-letni domačin, sicer po poklicu profesor zgodovine in sociologije.

Funkcijo prvega občana je prevzel v zahtevnih okoliščinah, saj je bila občina od lanskega velikonočnega potresa posteno prizadeta.

Germovšek je bil v prejšnjem mandatu predsednik občinskega sveta, zaradi česar javna uprava zanj ni novost.

Zupansko funkcijo opravlja profesionalno in težko bi tudi sicer bilo drugače, kajti ob običajnih problemih so v Bovcu na dnevnem redu nelahka vprašanja v zvezi s popotresno obnovo.

**Gospod župan, glede na vašo prejšnjo funkcijo, kako se vam zdi uprava z novega položaja?**

“Seveda je položaj precej različen. Z občinskega sveta se sicer vidi bistveno dogajanje v občini, vendar iz drugega vidika. Kot župan moraš zadeve izpeljevati, konkretizirati, kar je bistvena razlika. Razsežnost problemov je drugačna, ob tem pa je veliko drobnega, vsakodnevnega dela. Ljudje se pač obračajo na župana, tako da ti 10-12 ur dnevno ne uide”.

**Mislite, da je bilo za Bovec koristno postati samostojna občina?**

“Vsekakor. Prvi štiriletni mandat nove občinske uprave je potrdil, da smo pridobili. Bila je sicer negotovost o tem, kaj cepitev na manjše občine prinaša, toda v našem primeru lahko govorimo o pozitivnih učinkih”.

**Kaj pa ste pridobili s samostojnostjo?**

“Predvsem je treba povedati, da se na nobenem področju položaj ni poslabšal. Veliko pa smo pridobili na področju investicij v infrastrukturo. Recimo, na lokalnih poteh je bilo v starih letih narejeno to, česar se prej ni dalo v dvajsetih. Pa tudi vodno oskrbo smo izboljšali in veliko drugih stvari”.

**Vendar ste ohranili se precej skupnih storitev s Tolminom n Kobaridom.**

“Res je, kar predvsem velja za komunalo in zdravstvo. Ni smiselno deliti nekaj, kar deluje dobro. Zelo jasno moras pretehtati, kaj dobiš in kaj izgubiš, če greš na svoje. Smo za to, da se ohrani skupno med občinami to, kar je funkcionalno. Tako smo, recimo, glede deponij lah-



Siniša Germovšek

ko konkurirali za evropske prispevke”.

**Popotresna obnova je trenutno vaš največji problem. Kako poteka?**

“Dela so v teku vseskozi, nekoliko jih je zaustavil le zadnji obilni sneg. Ker pa doslej ni bilo pretirano nizkih temperatur, je bilo možno delati na več objektih. Začasne namestitve potresencev je bilo poskrbljeno optimalno, tu imamo srečo zaradi Kaninske vasi. Sicer pa je v konceptu obnove, ki ga vodi država, vloga občine omejena. Vse se vodi iz pristojne tehnične pisarne. Pričakovanja so, da se bo spomladi začelo z maksimalnim zagonom”.

**Kako pa je z zapleti in zamudami?**

“Zal se vedno niso reše-

na vsa vprašanja glede dokumentacije. Preveč je birokracije, hujsa pa je finančna plat obnavljanja hiš. Prevelik del obnove je na plečih prizadetega, mnogo občanov nima dovolj sredstev in tudi kreditno niso vsi usposobljeni”.

**Ali nameravate s tem v zvezi kaj ukreniti?**

“Delamo na tem, da bi občina lahko prevzela hipoteko obveznosti in upamo, da bo to mogoče”.

**Ravnokar ste bili na srečanju z ministrom Razgorskom. Gotovo je bil govor tudi o obnovi.**

“Z ministrom za malo gospodarstvo in turizem smo se vse tri občine skupaj pogovarjali o tem, naj vlada podpre projekte za razvoj Posočja. Poudarili smo, da ne gre samo za obnovo, pač pa za razvoj. Kaže, da bo odločno premalo denarja za vse predstavljenе projekte in teh so vse tri občine predstavile 180 iz področij turizma, gostinstva, malega gospodarstva in nekaj zivinjereje”.

**Na popotresno obnovo torej gledate kot na priložnost za pozivitev celotnega območja.**

“Tako je, ljudje so sprožili to pobudo, dozorela je med njimi in sedaj je treba pričakovanjem zadostiti. V

Posočje namreč prihajajo podjetniški impulzi zelo počasi. Pozna se nam tudi dolgoletno odseljevanje kadrov. Po potresu pa se je pokazal velik interes in vse tri občine zahtevamo, da vlada za razvojne pobude nameni mnogo več denarja, drugače bo razočaranje veliko”.

**Kaj pa si obetate od turistične sezone?**

“Ze lanska, takoj po potresu, je bila svojevrstno presenečenje. Turisti so se v glavnem vračali, zato smo tudi za bodočo sezono optimisti. Delamo pa tudi na tem, da turistično ponudbo dobro plasiramo s prireditvami in mednarodnimi manifestacijami. Med drugim bomo junija gostili evropsko lokostrelsko tekmovanje”.

**Glede mejnega prehoda Učja je prejšnja uprava zahtevala, naj ne nazaduje v 2. kategorijo. Boste pri tem vztrajali?**

“Absolutno. Za nas je mednarodni blok življenjskega pomena in mu je treba tudi podaljšati urnik. To dokazuje tudi veliko število prehodov v obe smeri. Gre za turizem in trdne vezi, ki jih imamo z ljudmi iz Rezije in Terske doline. Saj je do Cente le slabih 35 kilometrov. Te vezi z našimi rojaki iz zamejstva, pa tudi s Furlanijo, je treba ohranjati ter krepiti. Poleg kulturnih izmenjav zelimo več skupnega narediti v gospodarstvu in v izkoriščanju evropskih čezmejnih projektov. To je del naše prihodnosti”.

Dusan Udovic

## Pavšič in Pahor v slovenskem parlamentu

Prejšnji teden sta se predsednika SKGZ in SSO Rudi Pavšič in Segij Pahor v Ljubljani skupaj sestala s predsednikom in podpredsednikom komisije slovenskega parlamenta za odnose s Slovenci v zamejstvu, poslancema Marjanom Schiffrerjem in Davorinom Terčonom.

Pavšič in Pahor sta na pogovoru ilustrirala položaj slovenskih ustanov in njihovih težav ter izrazila željo, da bi se glede pomoči Republike Slovenije nasla trajna in z zakonom urejena resitev.

Pri tem sta podčrtala pomen skupnega in

usklajenega nastopanja SKGZ in SSO, ki vključujeta veliko večino zamejskih ustanov in zato tudi najboljše poznata razmere in potrebe delovanja na različnih področjih.

Schiffrer in Terčon sta soglasala z ocenami Pavšiča in Pahorja in sta ob tem izrazila oceno, da je treba se bolj ovrednotiti vlogo obeh krovnih organizacij tudi za krepitev preudarne koordinacije pomoči iz Slovenije. Predstavnika komisije sta napovedala, da bo o teh vprašanjih govor na bližnjem srečanju komisije s predstavniki Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu.

## Lo sloveno in Comunità, una mozione di Mattelig

L'assemblea della Comunità montana delle Valli del Natisone si troverà a dibattere nuovamente, nella seduta di mercoledì prossimo, la vicenda legata alle dichiarazioni in sloveno rilasciate dall'assessore Fabio Bonini.

Il consigliere Sergio Mattelig ha infatti presentato una mozione allo scopo di promuovere un dibattito sul comportamento "illegittimo e perciò censurabile" tenuto da Bonini che, secondo il consigliere, dal presidente Giuseppe Marinig.

Nell'assemblea dello

scorso 29 dicembre Bonini era intervenuto in sloveno con una dichiarazione tradotta in italiano in forma scritta e distribuita a tutti i consiglieri.

Per Mattelig l'assessore avrebbe contravvenuto "alle norme vigenti nonché allo statuto e al regolamento dell'ente montano".

Inoltre Marinig "nonostante ripetutamente invitato da più delegati all'ordine e cioè al rispetto delle leggi l'assessore Bonini non è intervenuto in alcun modo invitando anzi i delegati a lasciarlo parlare".

## Resia, incontri sul nuovo Prg

Il Comune di Resia ha indetto una serie di incontri con la popolazione per presentare la bozza del Piano regolatore comunale.

Gli incontri avverranno venerdì 19 febbraio, alle 18 nella sala consiliare di Prato ed alle 20 nelle ex scuole elementari di S. Giorgio, sabato 20 alle 18 nella sede Ana di Stolizza e alle 20 nella sede del seggio elettorale di Oseacco.

Agli incontri, oltre agli amministratori, sarà presente il tecnico incaricato della redazione del Piano regolatore.



**ZELENI LISTI**

Ace Mermolja

## Pustujemo skozi vse leto...

Letos sem pustoval z influenco. To je s tistim skrivnostnim virusom, ki morda je in morda ni. Zboleli so namreč tisti, ki so se cepili in tisti, ki se niso. Zdravniki so pravili, da nismo zboleli za pravo gripo, ampak za nečim drugim.

Prava naj bi prihajala, ali pa naj bi že odšla. Bistveno je, da smo cepljeni in ne ostali v postelji. Povedati pa moram, da mi je za pustom žal le do določene mere. Kot otrok sem v

Gorici doživljal pust brez velikih podvigov. Na Krasu mi pripovedujejo o pustošanjih, kjer so se zbrale cele vasi.

Tradicija se je ohranila le se v nekaterih krajih. Tudi v določenih tržaških predmestjih, kot je Škedenj, so bila pustošanja bučna in občudena. Nadalje poslušam pripovedovanja o pustošanjih v Beneciji in v Reziji. Marsikje so popularni sprevodi vozov. Med slovenskimi vasmi prednja-

či pust na Opčinah, kjer se zberejo vozovi iz raznih kraških, a ne samo kraških, vasi. Nastevanje dogodkov pa me ne prepriča v to, da bi postal pravi pustovalec, ki nekaj tednov razburjeno čaka, kdaj se bo osemil in sel noret.

Morda gre za značaj, morda pa je za mojo mladost krivo dejstvo, da se nisem zaznal pristne iskre, ki naj bi me potisnila v pustni objem. Poleg tega se mi zdi, da pustujemo skozi vse leto. Maksimalno se namreč dnevno: ko gremo v urad, ko se pogovarjamo v kavarni in celo ko se vračamo domov. Na svet je svet podobe, kjer moraš biti to, kar drugi od tebe pričakujejo, da si. Zato si ob različnih priložnostih nadenemo primerno masko in pazimo na lasten imidž. Take, kot v resnici

smo, se vidimo zjutraj in zvečer pred ogledalom. Pustna maska se razlikuje od vsakodnevnih, ker je nekoliko bolj čudna in včasih bolj smešna od ostalih. In niti to ne vedno, saj smo včasih bolj hecni z mobitelom pri ušesu, menedžersko odpeto jopo in frfotajočo kravato, kot pa s starim cilindrom na glavi in Chaplinovimi brčicami.

Morda bi bil se najpristnejši pust biti to, kar v resnici si. Za tak pust pa je treba zbrati nemalo poguma. Skratka, tako ali drugače je bilo moje letošnje pustošanje dan kot drugi, čeprav je influenza dober izgovor. S starostjo pa se bom poboljšal ter opravil manj sej in člankov ter več pustošanj, kjer se ne bo treba skriti, ampak le biti to, kar si. Takšnega pusta si želimo vsi!

# Pust je šu mimo ostanejo nam slike

Škoda, de nie bluo Pusta tradicionalnih masker Nediških dolin

Na vemo če čez nih stierdeset, petdeset an vic liet bojo gledal fotografije današnjih pustuoov takuo zvestuo, ku gledamo mi stare, zlo stare fotografije marsinskega pusta, ki jih publikamo tle par kraj.

Kuo so se znal lepuo obleštat tekrat! An nie korlo Buog vie ki: an klabuk, an koret, 'na jopa nomalo arzstargani... nie bluo butig, ku donasnji dan, kjer se more kupit stvari že vse parpravjene, pa zlate roke naših žen an naših moži so znal runat cudeže an za telo parložnost. Poštudierimo samuo

na klabuke matajurskega pusta, na blumarje iz Čarnegavarha, na Pustuove, na marsinskega petelina... An potlè nie nikdar manjkala 'na ramonika, an trombon...

Seda vse tuole se je nomalo zgubilo, pa vseglit tele dni smo mogli videt se kako veselo skupino ljudi oblicenih v maskere, kajšni s tradicionalnimi maskerami (Matajurci, blumarji...), drugi pa buj modernasti pa vseglit smiešni, ku tisti iz Kravarja, Kozce, Dolienjanega, Jesičega, Podsriednje-ga, ki so se kupe zbral an sli se veselit po vaseh.



Al smo bli lepi? Mislemo, de ja an povserode so nas pru lepuo sparjel. Kajšan je vetegnu uon tudi salam, kruh an dobro kapico vina... Buog mu di srečo!

"V nediejo smo pustinal" so nam napisal "zau nam je bluo, ki niesmo mogli iti zavojo ledu po potieh gor po Raune, Oblico, Duge, Gniduco, Polico an Sriednje dol, kjer vsake lieto nas veselo sprimejo... Lietos smo vebral an tema o katerem se puno guori: čedajski spitau, ki zapre... Smo poskarbiel, de smo imiel an "ospedale ambulante"... An vsak miedih je imeu sojo infermiero. An buozac an raztargan infermier je z mošnico pobieru kak frank za parpomagat telemu spitalu, ki na more iti ne napri ne nazaj. Ramonike od Stiefna an Valentina so lepuo godle... An smo imiel mundjo, ki je požegnila če je korlo, an tudi škofa! Trošt je," so nam še napisal, "de smo parnesli nomalo veseja manjku po tistih vaseh, kjer smo utegnili prit". Ja ja, sta ga parnesli ja, so bli pru vsi veseli vas videt an vas srečat! An vas že čakajo za Pust 2000!



## Marija iz Kažarse nam piše...

"Sladke", pru zaries "sladke" pozdrave nam je pošjala naša parjateljca Maria Ivančijova iz Oblice, ki živi že nad trideset liet dol v Kažarsi. Pošjala nam je tudi dvie fotografije an blizu je napisala an par besied: "Vam pošjam tele dvie fotografije (slike) nomalo pozno, če imata nomalo prestora tu kakim picu... če četa diet an nono, čeglih je garda, ma adna lipa an adna manj, lohno bo dobro vseglit!" Smo viedli, de Marija povie kako debelo, sa' je nje navada se skercat, kene Marija?! An piše le napri: "Škoda, de smo nomalo deleč čene sam bla parsla s karocelo vas gledat, an bi nardila vse tiste stazice, ki ankrat nje-gadni jih je bluo puno zak smo hodil po darva, po čjo-



je za se griet, po senuo an liscje, an takuo napri. Sada jih nie videt vic, je samuo garbida an vse na host. Tle hodim vsak dan na spancier gor po vas. A ja, sa' vesta, kar sam bla mlada niesam hodila, sada je pru moja navuoda Serena, ki mi store hodit "gor an dol po sred vasi"... Mi prideta dost krat tu glavo... Naj živi za nimar vaš Matajur. Buoh vam pa loni."

Marija, al šte kontenta, de smo prepisal vaše pi-

sme? Znate pru lepuo pisat po našim, čeglih na živte tle doma.

Je srečna vaša navuoda Serena imiet tako nono. Paš kake lepe pravce ji pravete! An navadite jo runat tiste dobre strukjace, ki smo imiel srečo jih pokušat (ben, ne samuo pokušat, smo se jih pru najedli, tarkaj jih je bluo!).

Vasi mali Sereni zelmo, de bi rasla zdrava, srečna an nimar kuražna (an tudi liepa), ku vi!

## Nov utar v cierkvi svete Doroteje

Je nedieja 7. februarja. An lietos smo par sveti Doroteji tle v Petjaze: je jenjam od vasi an imamo novi utar za požegint. Utar je naret uoz domačega bresta, so veriezani longobardski svečniki. Taspriet, s krajan an tu sred je nimar longobardski kriz. Tuole tle je vzeto od utarja Di Ratchis, ki je v čedajski stolnici (duomo).

Bruno Pocovaz iz naše vasi je napravu risbe (disegno) an Valter Vogrig iz Oblice (ki pa živi blizu Cedada) je mojstrsko veriezu an obdielu briest. Briest spomni na dielo an puot naših te starih, saj ankrat so uoz njega izdeloval voze.

Cierku an kar so nam te stari pustil muormo pametno nucat za lepuo iti napri an za potadà pustit tistimi, ki pridejo zad za nam vso tolo



našo bogatijo an takuo, ki so nas naš te stari navadli tolo viero, takuo jo muormo mi izročit le napri te buj mladim.

La comunità di Pontea-co si è arricchita, in occasione della festa di Santa

Dorotea, di un nuovo altare scolpito in bassorilievo. Santa Dorotea è rappresentata con i fiori perchè così viene raffigurata nell'iconografia. Il disegno è opera di Bruno Pocovaz, il lavoro lo ha eseguito Valter Vogrig.



Marsinski pust v starih fotografijah. Tela ima že 61 liet. Al sta vidli, ka' jih je bluo kupe?



Tela tle pa je bila nareta deset liet potlè, lieta 1948 an na nji so mladi poberini... Al zapoznata kajšnega?



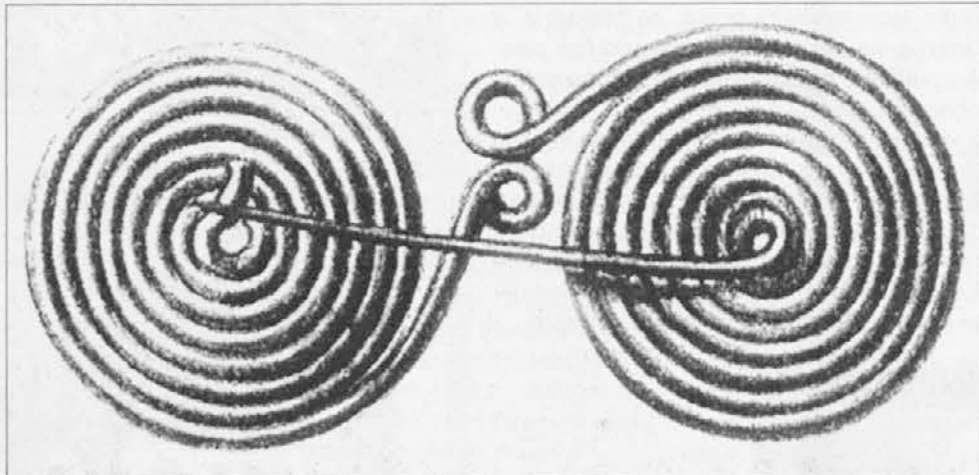
Tela nam kaže drugo skupino Marsincu, ki so se zbral za pust 1954. Fotografijo jo je naredu znani fotograf Zorza

Civiltà del ferro, un interessante intreccio tra Hallstatt ed Este

# I caratteri culturali del gruppo di S. Lucia

Salvo alcune distinzioni locali, le necropoli del gruppo hallstattiano di Santa Lucia presentano una sostanziale unità delle caratteristiche morfologiche e presumibilmente dei riti che accompagnavano il trapasso dal mondo dei vivi al mondo dei morti. Per gli uomini il trapasso era un evento dei più significativi, imponente e misterioso, celebrato con pratiche che alludevano esplicitamente ad una sopravvivenza ultraterrena: espressione di questa convinzione furono le cerimonie che accompagnavano l'uomo nella tomba, e costituiscono oggi forse l'unica fonte per interpretare il mondo spirituale dell'età del ferro.

Non abbiamo una spiegazione incontestabile del significato della deposizione dei vasi e dei corredi funerari - comprendenti oggetti di uso - nella tomba, insieme alle ceneri del defunto, con o senza l'urna cineraria o l'ossuario, né una spiegazione univoca del ritrovamento di ossa di animali non bruciate. Per quanto limitata, la presenza di ossa è stata attribuita alla deposizione di vivande direttamente nella tomba, o di frammenti di ossa di animali bruciate nel rogo dell'ustrina, presso la quale si sarebbero svolti i pasti rituali. Le ossa di animali ci spingono a supporre che alcuni vasi contenessero cibarie deperibili che non si sono conservate. Così soltanto le ossa denunciavano l'uso corrente di deporre vivande come viatico per il viaggio del defunto verso la sua destinazione ultraterre-



Fibula detta 'ad ociali', realizzata con doppia spirale di tondino di bronzo della tomba n. 715 della necropoli di Most na Soči

na. Sulla composizione delle vivande possiamo sapere molto poco, se non quanto ci suggeriscono i resti di animali domestici e selvatici, maiale e cervo. Anche i frammenti di vasi di ceramica di varie dimensioni - alcuni dei quali portano evidenti tracce del fuoco ed i segni di una frantumazione intenzionale prima di essere posati nelle tombe e intorno ad esse - denunciano qualche forma rituale.

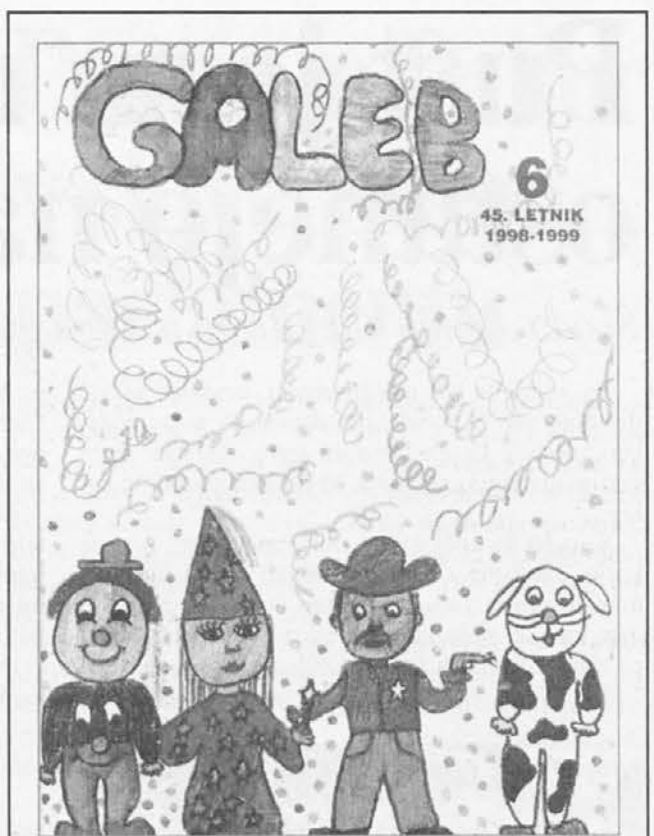
Le differenze osservate tra le varie necropoli non sono dunque tali da inficiare l'unità culturale del gruppo di Santa Lucia. In relazione alla longevità culturale delle forme appartenenti al gruppo, pongono piuttosto il problema di uno studio cronologico. Prima di tutto è però necessario tener presente l'intera estensione geografica della cultura di Santa Lucia, nelle sue differenze e particolarità. Se la principale concentrazione del gruppo di Santa Lucia si osserva sul corso superiore dell'Isonzo (dove

si trovano i principali ritrovamenti di quel gruppo: Caporetto, Tolmino, Most na Soči), anche le valli degli affluenti sono pienamente partecipi con ritrovamenti minori: Koritnica, Idrija pri Bači, Sentviska gora. Allo stesso gruppo si collegano inoltre i ritrovamenti della conca di Bohinj: Bitnje, Jerreka, Lepence.

Per formulare una corretta cronologia dobbiamo ancora segnalare la necropoli di Idrija pri Bači (paese distante circa 5 chilometri da Most na Soči) esplorata nel 1886 e 1887 da J. Szombathy, al tempo in cui venivano alla luce le clamorose scoperte di Marchesetti (e Szombathy stesso) presso l'Isonzo. L'area esplorata da Szombathy aveva una lunghezza di 30 metri e una larghezza fino a 10 metri. Vi furono scoperte 47 tombe, di cui 45 ad incinerazione. Oltre ai consueti oggetti di corredo, nella necropoli furono scoperti attrezzi da lavoro e parti di aratro. I reperti più interessanti furono

un elmo, una statuette raffigurante un guerriero e soprattutto una bacinella di bronzo, sulla quale era incisa un'iscrizione in caratteri venetici, interpretata in modi diversi. I manufatti di Idrija pri Bači rilevano una presenza più consistente dei modelli dell'età del ferro recente, che si rifanno alle innovazioni culturali di La Tène. L'iscrizione conferma l'affinità culturale del gruppo di Santa Lucia con quello di Este e con il mondo venetico dell'Italia settentrionale.

In complesso il gruppo di Santa Lucia viene assegnato alla comunità culturale dell'età del ferro dell'area prealpina sudorientale, ma - anche per la sua posizione geografica - rappresenta l'elemento di congiunzione fra questa comunità e l'ambito culturale di Este, perché riflette gli aspetti dell'uno e dell'altro ambito, con una propria forte caratterizzazione. Dalle necropoli di Hallstatt quelle di Santa Lucia si distinguono infatti per



## Galeb predstavlja naše pustne običaje

Pisani pust širokih ust je primerno mesto nasel tudi na straneh otroške revije Galeb.

V februarški številki najdemo zapis posvečen tradicionalnim maskam in običajem iz Benecije.

Pustni običaji so zelo zivi in ohranile so se nekatere izredno slikovite maske, ki zak-

rivajo globji pomen. Prispevek je iz knjige "Sonce sieje", v knjižni jezik ga je prestavila Ziva Gruden, ilustrirala pa ga je Luisa Tomasetig.

Februar pa je tudi Prešernov mesec, na to v "Galeb" opozarja Penamreč v Beneciji se zelo zivi in ohranile so se nekatere izredno slikovite maske, ki zak-

la povertà e l'uniformità delle tombe e dei corredi, che non contengono armi, e lasciano intuire una debole differenziazione sociale, escludendo perfino l'individuazione personale del defunto, come conseguenza di una società pacifica ed egualitaria, o perlomeno un livellamento generale dopo la morte (U. Foscolo, I Sepolcri).

La distinzione di Santa

Lucia dalle tombe di Este è accentuata, perché queste portano evidenti segni di distinzione sociale e personale con lapidi artisticamente scolpite ed iscrizioni, interpretate come dediche personali ai defunti da parte di familiari, pur permanendo un corredo funerario ed una modalità di sepoltura simili a quelli dell'Isonzo.

(Archeologia, 50)

Paolo Petricig

Znameniti čarovnik naše mesta, mojster magije Čiračarič, se je odpravil v mlečno restavracijo na kozarec mleka.

"O, koga srečam v mlečni restavraciji! Pozdravljen, mojster Rado Vodovodar," je vzkliknil Čiračarič, brž ko je vstopil. "Ste tudi vi prišli na kozarec belega?"

"Da, vendar na kozarec od sonca razvajenega janzevca. To vince mi izredno prija po napornem delu, hk!"

Ta "hk" je mojstru Čiračariču povedal, da ga ima Rado Vodovodar že malce pod kapo. Precej znano je bilo, da ga rad cuka, srka, da se ga včasih celo nabrenka in večkrat so ga videli nakresanega. Veliko bolj od vodovodnih pip, s katerimi je imel opravka vsak dan, je cenil tiste pipe, ki strlijo iz

## Čarovnik Čiračarič in Rado

vinskih sodov.

"Mislim, da bi vašemu vododarskemu želodcu veliko bolj prijal kozarec sladkega belega mleka, zato vam predlagam, da vince v vašem kozarčku začaram v mleko" mu je vljudno rekel mojster Čiračarič.

"Ohoho, kar dajte, to bi pa res rad videl!"

Čarovnik je zamrmral skrivnostne besede in glej, rumeno vince se je spremenilo v popolnoma belo mleko!

"Kaj takega," je izbuljil oči Rado Vodovodar "moram se ušcipniti, če ne sanjam!"

Ušcipnil se je tako močno, da je javsknil od bolečine in zajecjal: "Saj - saj -

saj to je ne-ne - mogoče!"

"Tudi nemogoče je mogoče, če si pravi čarovnik in seveda, če si popolnoma trezen" je važno izjavil mojster Čiračarič.

"Ardušnamolfikslaudan, kaj takega, kaj takega" je nejeverno zarobantil Rado.

"Oprostita, da motim, ampak pravkar sem slišal silno zanimivo besedo" je rekel pobič z okroglimi očali, ki se je približal mojstru. "Bi jo hoteli ponoviti?"

ANAGRAM (7,2,7,4)

(Guidac)

**BJAČA, ZAMIR, PUOJE, CALLA**

V telih štirih vaseh se skriva 'na znana an liepa piesam.

Rešitev: Zapulja je barčica moja

čimdaljše besede."

"Vem se za eno daljšo: ardušnamolfikslaudanus. Ker je na koncu »us«, je to najbrž latinska kletvica!"

"Oa se ena daljša je: ardušnamolfikslaudanushk" se je zahahljal mojster Čiračarič. "To je prejšnja beseda s »hk« na koncu in jo Rado uporablja, kadar mu delo ne gre dobro od rok in če je že malce preveč popil."

"Saj ima kar 24 črk" je veselo vzkliknil pobič. "Hurra, doslej je najdaljša v mojem seznamu! Vesta kaj, mojstra, tako sem vesel tega odkritja, da vama bom razkril sijajno skrivnost. Ali sta že kdaj pomislila, kaj imata vidva skupnega?"

"Najbrž to, da oba rada pijeja mleko" je rekel Čiračarič in pomežiknil Vodovodarju.

"Nekaj veliko bolj zanimivega! Nekaj v zvezi z vajinima imenoma." Pobič je na list papirja napisal ČIRAČARIČ in RADOVODODAR. "Kaj vidita?"

"Najini imeni."  
"In nič drugega?"  
"Pri moji veri - nič!"  
"No, zdaj pa preberita z desne proti levi."

"Kaj takega, kaj takega, saj to je nemogoče" se je Čiračarič z dlanjo tlesknil po čelu.

Rado Vodovodar je bral počasneje od čarovnika, zato si je pol minute kasneje pomel oči, prebral se enkrat in vzkliknil: "Ardušnamolfikslaudanushk!"

Jože Petelin

(Iz Galeba št. 6 - 1991)

## RISULTATI

<b>1. CATEGORIA</b>	Havana - Padur est 8-11 Artegna - Paradiso del golosi 3-7
<b>3. CATEGORIA</b>	Stella Azzurra - Savognese
<b>JUNIORES</b>	Buttrio - Valnatisone
<b>ALLIEVI</b>	Valnatisone - S. Gottardo/B
<b>GIOVANISSIMI</b>	Audace - Assosangiorgina
<b>AMATORI</b>	Real Filpa - Bar Corrado Venzone - Pol. Valnatisone Rojalese - Valli Natisone Sedilis - Vertikal Val Torre Drenchia/Grimacco - Moulin rouge Psm sedie - Autosofia Axo club - Fantoni
<b>CALCETTO</b>	Merenderos - Tecnoelettrica

<b>PROSSIMO TURNO</b>	
<b>1. CATEGORIA</b>	1-2 Tavagnacco - Valnatisone
<b>3. CATEGORIA</b>	0-1 Savognese - Fulgor (rec) Savognese - Chiavris
<b>JUNIORES</b>	rinv. Valnatisone - Cussignacco
<b>ALLIEVI</b>	rinv. Ragogna - Valnatisone
<b>GIOVANISSIMI</b>	rinv. Tre stelle - Audace
<b>AMATORI</b>	rinv. Real Filpa - Coopca Tolmezzo Valli Natisone - Pol. Valnatisone Vertikal - La tana del luppulo Drenchia/Grimacco - Dinamo Korda Remanzacco - Psm sedie Cividale Fantoni - Old afa

**CALCETTO**  
Merenderos - Las Vegas  
Padur est - Mai dire gol  
S. Marino - Paradiso del golosi

## CLASSIFICHE

<b>1. CATEGORIA</b>	Costalunga 46; Venzone 38; Domio, Tavagnacco* 34; Tarcentina 33; Riviera* 30; Union Nogaredo 29; Gemonese, Natisone 28; Reanese 26; Valnatisone 25; Zaule/Rabujese* 23; Torreanese 16; Tre stelle 14; Bearzicolugna 12; Bujese* 11.
<b>3. CATEGORIA</b>	Nimis 30; Comunale Faedis, Serenissima 29; Stella Azzurra 25; Fulgor*, Gaglianese* 23; Buttrio 22; Savognese* 18; Ciseriis**, Cormor 17; Chiavris* 15; Fortissimi 4.
<b>JUNIORES</b>	Valnatisone 41; Pagnacco 37; Tavagnacco 35; Natisone 28; Comunale Faedis 24; Azzurra, S. Gottardo, Buttrio 23;

Assosangiorgina 21; Reanese 18; Cividalese 17; Chiavris 16; Serenissima 11; Cussignacco 10.

## ALLIEVI

Mereto/Don Bosco 42; Valnatisone\* 35; Buiese\*, Chiavris 31; Buonacquisto 28; Nimis\*, Reanese\*, S. Daniele 23; Rivolto\* 29; Fortissimi 14; Lestizza\* 13; Tavagnacco\* 11; Ragogna 5; Pasian di Prato\* 4.

## GIOVANISSIMI

Pagnacco 42; Gemonese 35; Savognese 30; Astra 92 29; Audace 26; Majanese 22; Assosangiorgina, Mereto/Don Bosco 21; Riviera 20; Tre stelle\* 17; Tavagnacco 14; Biauzo 12; Torreanese\*, Gaglianese 10.

## AMATORI (ECCELLENZA)

Real Filpa Pulfero, Warriors, Coopca Tolmezzo 19; Bar Corrado 16; Termoke, S. Daniele, Mereto di Capito, Turke ypub 15; Al sole due, Chiopris Viscone 13; Mobili Mirai 11; Hypo bank 10.

**AMATORI (1. CATEGORIA)**  
Valli del Natisone 20; Coop Premariacco, Fagnagna 19; Racchiuso\* 18; Rojalese, Pers/S.-Eliseo 16; Amato\* 15; Venzone 14; Pol. Valnatisone 13; Team Calligaro 12; Treppo Grande 11; Montenars 5.

**AMATORI (2. CATEGORIA)**  
Dinamo Korda 27; Bottega Longobarda 20; Ai frati 17; Agli amici, Sedilis 16; Vertikal 15; Drenchia/Grimacco 14; Al bocal, La tana del luppulo, Argonauti 13; Moulin rouge 10; Sittin 6.

## AMATORI (OVER 35)

Costantini 21; Psm sedie, Pasian di Prato 20; Ediltomat, Remanzacco 19; Coopca Tolmezzo\* 18; S. Daniele 16; Fagnagna 15; Passons 14; Autosofia 13; Da Gardel 11; Axoclub, Rangers 9; Fantoni\*, Indipendente 6; Al baretto, Al saraceno, Old afa 5.

Le classifiche dei campionati giovanili e amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

\* Una partita in meno, \*\* Due partite in meno

## Azzurri, quarta sconfitta di fila

VALNATISONE 1  
UNION NOGAREDO 2

Valnatisone: Andrea Spocogna, Cornelio, Tomnasetig, Marinelli (25' st. Mlinz), Tuzzi, Clavora (6' st. Mottes), Rossi, Tonutti, Podrecca (37' st. Bergnatch), Secli, Corso.

Remanzacco, 14 febbraio - La Valnatisone, a causa dello strato di neve ghiacciata, ha dovuto emigrare per giocare la gara odierna. I valligiani hanno subito oggi la quarta sconfitta consecutiva, anche se un pareggio sarebbe stato più giusto. Per gli azzurri la sfortuna è sempre in agguato, hanno colpito infatti una clamorosa traversa con Rossi quando il risultato era ancora in equilibrio.

Si fanno vedere per primi gli ospiti con Bonafin che impegna Specogna. Pronta risposta dei valligiani con Rossi. Alla mezz'ora il portiere ospite Pascolo si salva in due tempi su staffilata dalla distanza di Tuzzi. Al 45' Rossi centra la traversa riprendendo il pallone respinto da Pascolo su tiro di Secli.

Al terzo minuto della ripresa passano gli ospiti con Toppano, abile a ribattere in porta il pallone respinto da Specogna sul precedente tentativo di Bonafin. Al 12' si registra l'espulsione dell'udinese Calgaro. Al 17' Pascolo non trattiene la sfera su tiro di Cornelio ma si salva in angolo con l'intervento di un compagno. La Valnatisone si scopre e viene colpita in contropiede dal gol realizzato al 25' da Papo. Gli azzurri assediano la porta avversaria e dimezzano lo svantaggio al 39' con un colpo di testa di Secli. Continuano poi i loro attacchi senza riuscire a raddrizzare il risultato. (P.C.)

Gli Juniores della Valnatisone superano di misura l'ostica formazione di Buttrio

## Capitan Braidotti dà la carica

La squadra valligiana ha schierato anche alcuni giovani della categoria inferiore. In inferiorità numerica, è passata grazie ad un calcio di punizione di Del Gallo

BUTTRIO 0  
VALNATISONE 1

Valnatisone: Mauro Specogna, (13' st. Della Vedova), Tiro, Rucchin, Braidotti, Carlig, Clavora, Ivan Duriavig, Besic, Peddis (40' st. Corredig), Del Gallo, Suber (42' st. Davide Duriavig).

Buttrio, 13 febbraio - Con fatica gli Juniores ottengono un successo di misura sui viola locali. La capolista, in formazione "spuntata", ha schierato in campo per tutta la gara due ragazzi della categoria Allievi, Tiro e Maurizio Suber, che hanno risposto alla grande. Altri due loro compagni, Alessandro Corredig e Davide Duriavig, sono scesi in campo nello spezzone finale della partita. Da segnalare la prova superlativa a centrocampo di Matteo Braidotti (nell'occasione promosso capitano), che ha recuperato un'infinità di

Giovanni Carlig difensore degli Juniores della Valnatisone



palloni rilanciando poi i suoi compagni d'attacco.

A difesa della porta del Buttrio l'ex azzurro Davide De Marco, che con le sue parate ha determinato il successo striminzito dei suoi ex compagni.

La Valnatisone ha la possibilità di passare al 9' quando Peddis si trova solo in area con il portiere fuori causa. L'attaccante manda clamorosamente il pallone a lato. Al 15' De Marco e-

scie dall'area per anticipare Peddis e rinvia di piede. Ancora in evidenza De Marco che al 34' respinge una insidiosa punizione di Del Gallo. Il Buttrio fallisce una buona opportunità per passare in vantaggio approfittando di un malinteso tra Specogna e Rucchin.

La ripresa inizia in salita per gli ospiti che sono costretti a giocare in dieci per l'espulsione, al 10', di Ivan

V nedeljo 21. bo 18. zamejsko prvenstvo

## Kdo bo prvi v smučanju?

Smučarska sezona je na svojem visku in k temu je prispevala tudi obilica novega snega, ki je zapadel v zadnjih tednih. Po napovedih bo na smučicah živo vse tja do sredine marca, optimisti pa napovedujejo celo podaljsek v april.

Prihodnjo nedeljo, 21. februarja je v kraju Forni di Sopra na sporedu 18. zamejsko prvenstvo v smučanju, ki ga organizira smučarski odsek Slovenskega planinskega društva iz Trsta. Tekmovanje, na katerem bodo zmagovalcem podelili pokal ZSSDI, je namenjeno vsem Slovincem iz naše dežele, ki so včlanjeni v slovenska sportna društva.

Čas za vpis je do petka, 19. 2. do 16. ure na uradu ZSSDI v Trstu, ul. Cicerone 8, tel. 040/635627, fax 040/3723854. Tekmovanje se bo začelo v nedeljo ob 10. uri.

Duriavig. Ancora De Marco al 14' esce su Peddis. Si ripete al 17' bloccando una conclusione di Peddis.

La Valnatisone passa in vantaggio al 21' con un calcio di punizione dal limite calciato da Del Gallo, il portiere locale riesce solo

a sfiorare il pallone che s'insacca. Il Buttrio ha la possibilità di rimettere la gara in parità al 28', ma Della Vedova compie il miracolo bloccando a terra la conclusione ravvicinata di un avversario.

Paolo Caffi

## Alla Savognese "brucia" il recupero

La Savognese, dopo la sconfitta con la Serenissima, si è prontamente riabilitata pareggiando ad Attimis. I padroni di casa della Stella

Azzurra sono passati in vantaggio su rigore nel primo tempo. I gialloblu hanno recuperato il passivo con un rigore trasformato da Gianni

Podorieszsch, allungando poi con Benati. A dieci minuti dal termine prodezza del portiere savognese Cudicio che neutralizzava un calcio di rigore. Nel quarto minuto di recupero i padroni di casa ottenevano il pari andando in gol su mischia.

Rinviate per la neve le partite degli Allievi della Valnatisone e dei Giovanissimi dell'Audace.

Gli Esordienti riprenderanno sabato 13 marzo il nuovo campionato. Sono risultati tra le dieci squadre migliori della Provincia. Faranno parte del girone A assieme ad Atletico Rizzi, Tricesimo, Tricesimo/A e Ragogna.

Nel campionato di Eccellenza amatori il Real Filpa è costretto al rinvio per la neve.

Nella prima categoria amatoriale la Valli del Natisone, rimaneggiata per squalifiche e malattie di stagione, ottiene un buon pari sul campo di Reana.

La Polisportiva Valnatisone, recatasi a Venzone, è costretta al rinvio.

Rinviate a causa della neve anche le gare del Drenchia/Grimacco e della Vertikal.

Negli Over 35 vittoria per 3-0 (a tavolino) della Psm sedie di Cividale, mentre la Fantoni sarà costretta, a causa del rinvio, a recuperare la gara con l'Axo club.

Nell'Eccellenza di calcetto i Merenderos interrompono la serie positiva a Gemonna. Vittoria a Cividale della Padur est, che ha battuto l'Havana. In Seconda categoria ritorna al successo il Paradiso dei golosi grazie alle tre segnature di David Specogna, alle due di Simone Blasutig ed alle reti di Pace e Michele Dorbolò.



La Psm sedie di Cividale, protagonista nel campionato Over 35

# Je paršu snieg!

So se ga tarkaj troštal, de na koncu je paršu tudi dol v dolino an ne samuo na varh Matajura. Je začeu se mest v torak 9. februarja an v par ur je pobelev striche, drevlja, cieste... Nekateri ze zjutra se

nieso mogli ganit od duoma an tisti, ki so sli dielat dol v dolino so jo imiel tardo se varnit damu zvičer, kar cieste so se poledile. Zavojo snegà kajšan je imeu težave an za iti v spitau, ker ambu-



lanca nie moglà prid do vasi.

Tisti, ki so se posebno veselil so bli otroc. Pogledita, kakuo sta bla vesela tudi Claudio an Alessia Qualizza - Vizontove družine iz Kra-

varja. An takuo ku oni, puno drugih otrok so se sankal an se norčinal s sniegam.

Na drugi fotografiji vide-mo cierku svete Lucije, le v Kravarje, pod bielo koutro.

## Miedihi v Benečiji

### DREKA

doh. *Vittorino Bertolini*

**Kras:** v sriedo ob 10.00  
**Debenje:** v sriedo ob 11.45  
**Trinko:** v sriedo ob 10.30

### GRMEK

doh. *Lucio Quargnolo*

**Hlocje:**  
v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. *Vittorino Bertolini*

**Hlocje:**  
v pandiejak od 11.15 do 11.45  
v sriedo ob 9.30  
v petak ob 9.30 do 10.00  
**Lombaj:** v sriedo ob 11.15

### PODBONESEC

doh. *Vito Cavallaro*

**Podbuniesac:**  
v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 19.00  
v sriedo, četartak an petak od 8.30 do 10.00  
v saboto od 9.00 do 10.00 (za dieluce)

**Carnivarh:**  
v torak od 9.00 do 11.00

**Marsin:**  
v četartak od 15.00 do 16.00

### SREDNJE

doh. *Lucio Quargnolo*

**Sriednje:**  
v torak an petak ob 10.45

doh. *Vittorino Bertolini*

**Sriednje:**  
v torak od 11.30 do 12.00  
v četartak od 10.30 do 10.45  
**Oblica:**  
v četartak od 9.30 do 10.00  
**Gorenji Tarbi:**  
v četartak ob 10.15

### SOVODNJE

doh. *Pietro Pellegriti*

**Sauodnja:**  
v pandiejak, torak, četartak an petak od 10.30 do 11.30  
v sriedo od 8.30 do 9.30

### SPETER

doh. *Tullio Valentino Spietar:*  
v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30  
v torak an petak od 16.30 do 18.  
v saboto od 8.30 do 10.

doh. *Pietro Pellegriti*

**Spietar:**  
v pandiejak, torak, četartak, petak an saboto od 9.00 do 10.30  
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. *Daniela Marinigh*

**Spietar:**  
od pandiejka do četartka od 9.00 do 11.00  
v petak od 16.30 do 18.00 (tel. 0432/727694)

### PEDIATRA (z apuntamentoam)

doh. *Flavia Principato*

**Spietar:**  
v sriedo an petak od 10.00 do 11.30  
v pandiejak, torak, četartak od 16.00 do 17.30 (tel. 727910 al 0368/3233795)

### SVET LENART

doh. *Lucio Quargnolo*

**Gorenja Miersa:**  
v pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15  
v pandiejak an četartak tudi od 17. do 18.

doh. *Vittorino Bertolini*

**Gorenja Miersa:**  
v pandiejak od 9.30 do 11.00  
v torak od 10.00 do 11.00  
v četartak od 11.00 do 12.00  
v petak od 10.00 do 11.00 an od 16.30 do 17.30

### Guardia medica

Ponoč je »guardia medica«, od 20. do 8. zjutra an od 14. ure v saboto do 8. ure v pandiejak. Za Nediške doline: tel. 727282. Za Cedad: tel. 7081. Za Manzan: tel. 750771.

## Informacije za vse

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedi-ha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282, za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081.

### Ambulatorio di igiene

**Attestazioni e certificazioni**  
v četartak od 9.30 do 10.30  
**Vaccinazioni**  
v četartak od 9. do 10. ure

### Consultorio familiare

### SPETER

**Ostetricia/Ginecologia**  
v torak od 14.00 do 16.00;  
**Cedad:** v pandiejak an sriedo od 8.30 do 10.30;  
z apuntamentoam, na kor pa impenjative (tel. 708556)

**Psicologo: dr. Bolzon**  
v sriedo od 9. do 14. ure

**Servizio infermieristico**  
Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

### Kada vozi litorina

**Iz Cedada v Videm:**  
ob 6.\*, 6.36\*, 6.50\*, 7.10, 7.37\*, 8.07, 9.10, 11., 12., 12.17\*, 12.37\*, 12.57\*, 13.17, 13.37, 13.57, 14.17\*, 15.06, 15.50, 17., 18., 19.07, 20.

### Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20\*, 6.53\*, 7.13\* 7.40, 8.10\*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40\*, 13., 13.20\*, 13.40, 14., 14.20, 14.40, 15.26, 16.40, 17.30, 18.25, 19.40, 22.15, 22.40

\* samuo čez tiedan

### Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081  
Bolnica Videm.....5521  
Policija - Prva pomoč.....113  
Komisarjat Cedad.....731142  
Karabinierj.....112  
Ufficio del lavoro.....731451  
INPS Cedad.....700961  
URES - INAC.....730153  
ENEL.....167-845097  
ACI Cedad.....731987  
Ronke Letališče..0481-773224  
Muzej Cedad.....700700  
Cedajska knjižnica ..732444  
Dvojezična šola.....727490  
K.D. Ivan Trinko.....731386  
Zveza slov. izseljenocv...732231

### Občine

Dreka.....721021  
Grmek.....725006  
Srednje.....724094  
Sv. Lenart.....723028  
Speter.....727272  
Sovodnje.....714007  
Podbonesec.....726017  
Tavorjana.....712028  
Prapotno.....713003  
Tipana.....788020  
Bardo.....787032  
Rezija.....0433-53001/2  
Gorska skupnost.....727281

### GRMEK

#### Seucè - Conegliano V Pečuovi družini imajo puobčja

So čakal puno liet tele-ga navuoda v Pečuovi družin tle z Sevcà an seda, ki je paršu so takuo veseli, de je ki. An če Bepic an Adele sta ratala nona, se muorejo zahvalit hčeri Marini, ki v saboto 6. februarja je v Vittorio Veneto povila nje parvega otroka, ki se bo klicu Riccardo. Tata od puobčja je Giorgio Del Torre iz Conegliana, kjer mlada družina živi.

Za rojstvo Riccarda se vesele pru vsi an se troštajo, de Marina an Giorgio ga bota uozil pogostu "damu". Riccardo, vse narbuojse ti vsi mi želmo.

### Liesa

#### Dobrojtro Elisa!

Družina od Lorette Vogrig - Polonkne an Pia Chiabai - Uogrinskne (obadva sta iz Velikega Garmikà) je zrasla. V petak

12. februarja se jim je parložla se adna čičica, Elisa. Pio bo zaries srečan miez žen, saj v družini imajo se adno čičico, ki se klicje Vanessa an dopune sedam liet. Je takuo velika, de hode že v parvi razred dvojezične suole v Spietar!

Elisa je parnesla puno veseja vsi družini, parjateljiam an vasnjanom. S Pijam an z Loretto se vesele tudi vsi tisti, ki dielajo v dvojezični suoli v Spietre an vsi kupe mali čičici zele, de bi rasla srečna, zdrava an vesela kupe s sestrico Vanesso.

#### Veliki Garmak Zapustila nas je Giustina Vogrig

Tan doma takuo, ki so umieral ankrat naši ljudje, je v objemu svoje družine za venčno zaspala Giustina Vogrig, uduova Vogrig. Učakala je 88 liet.

Justina, takuo so jo klical po domače, se je rodila v Polonkni družini v Velikem Garmikù. Kar se je poročila je ostala le v tisti vasi, saj je šla za neviesto v Muhorovo hišo. Nje mož je biu Zanet. Kupe sta imiela sedam otrok, a na zalost tarje puobi so ze umarli an so bli sele mladi: Franco, Elio an Giovanni. Justina pa nie ostala sama, domà so jo lepou varval hči Bernarda an sin Romeo, pogostu so jo hodil gledat tudi sin Lorenzo an hči Marta, ki žive tam v K-

lenji, pru takuo nevieste an navuodi. Ze vič miescu je bla na pastiej an smart jo je rešila od velikega tarpjenja.

Zadnji pozdrav smo ji ga dali v petak 12. februarja na Liesah, kjer je biu nje pogreb.

### DREKA

#### Brieg - Cavalicco Zbuogam, Pepo

Po hudi boliezni je v objemu družine, na svojim domu, v Cavaliccu umru Pepo Jurčkov iz Briega, Giuseppe Coszach za anagrafe. Imeu je 70 liet.

Ni imeu lahkega življenja, ze od malega je dielu an iz niča, kupe z zeno Milko, si je ustvaru lepo življenje. Biu je an on emigrant, čeglih le po Italiji, an kadar so stvari sle na buojš se je varnu blizu duoma, čeglih ko puno drugih se je ustavu u Laskem. Je pa nimar an pogostu rad hodu po naših dolinah.

Pepic, takuo ki so ga k-

livali, je biu spoštovan ko dober družinski moz an posten dielovac, biu pa je tudi zelo priljubljen, ker jih je znu pravit an se posebno ker je biu rad veseu an v veseli družbi. Sam se je navadu gost ramoniko an se druge instrumente an okuole njega je bluo nimar veselo. Ki dosti ljudi ga je poznalo an spoštovalo je pokazu tudi njega pogreb, v sriedo 10. februarja v Cavaliccu.

Nase sozalje naj gredo zeni Milki, hčeri Ramoni an sinu Ivanu, bratu, sestram, kunjadam, navuodam an vsi drugi zlahti. Naj v mieru počiva.



**DEDICATO A CHI AMA GLI ANIMALI**  
Se hai tanto spazio, tanto amore per i cani, magari ti va un guardiano, ti regalo Jodie, pastore tedesco femmina di 8 anni. Telefona allo 0432/730412

**ACQUISTO**  
casa nelle Valli del Natisono (non fondovalle), 100 mq circa, priva di riscaldamento, con scoperto. Telef. ore ufficio al (0432) 740585 e chiedere di Maurizio

**Siamo molto dispiaciuti per i disservizi postali che negli ultimi tempi hanno provocato disagi ai nostri abbonati e anche a noi. Per questo motivo abbiamo deciso di mantenere invariato il costo dell'abbonamento per il 1999.**

**Narocni na 1999 Abbonamento**

**ITALIJA..... 50.000 lir**  
**EVROPA, AMERIKA AVSTRALIJA IN DRUGE DRŽAVE (po navadni pošti)..... 65.000 lir**

### Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 22. do 28.  
FEBRUARJA  
Prapotno tel. 713022  
OD 20. DO 26.  
FEBRUARJA  
Čedad (Fontana)  
tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

## novi matajur

Odgovorna urednica:  
JOLE NAMOR

Izdaja:  
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.  
Cedad / Cividale  
Fotostavek in tisk  
PENTA GRAPH srl  
Videm / Udine



Velanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Narocnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 50.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad - Cividale  
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST  
Partizanska, 75 - Sezana  
Tel. 067 - 73373  
Ziro račun SDK Sezana  
Stev. 51420-601-27926  
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT

OGLASJE: 1 modulo 20 mm x 1 col  
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%